

## **Decreto do Governo n.º 18/2017, de 12 de Maio**

### **REGULAMENTU KAMPAÑA ELEITORÁL**

Liu husi kampaña eleitorál, partidu polítiku, koligasaun partidária no konkorentes sira ba eleisaun ba membru deputadu parlamentu nasional, sira bele transmite sira-nia mensajen ba eleitor sira.

Nune'e, regulamentu eleitorál ba membru deputadu parlamentu nasional, bazeia ba konstituisaun repúblika, hatuur konduta prinsípiu matadalan ba sira-ne'ebé partisipa iha eleisaun, governu atribui regulamentu liu husi dekretu ba material hotu ne'ebé iha relasaun ba kampaña no propaganda eleitorál.

Konsekuénsia iha regulamentu ida-ne'e, tuir artigu 65, parágrafu número 3 husi Konstituisaun Repúblika no Lei número 06/2006 artigu 77 iha loron 28 Dezembru ne'ebé estabelese prinsípiu sira-ne'ebé governa realizaun kampaña eleitorál ba Parlamentu Nasional.

Nune'e, tuir provizaun artigu 77 husi Lei número 06/2006 iha loron 28 dezembru, governu dekreta hanesan tuir mai ne'e:

#### **KAPÍTULU I DISPOZISAUN JERÁL**

##### **Artigu 1º Ámbitu**

Regulamentu ida-ne'e hatuur rejime ne'ebé aplikável ba kampaña eleitorál ba eleisaun ba Deputadu Parlamentu Nasional.

##### **Artigu 2º Objetu**

1. Provizaun husi regulamentu ne'e mak kesi partidu polítiku sira, partidu koligasaun no natureza sira seluk, liliu ba individu ka pesoál kolektiva sira.
2. Partidu polítiku no partidu koligasaun sira iha responsabilidade hodi asegura ho rigorozu no halo tuir regulamentu ne'e liu husi sira-nia representate, membru, kandidatu, direjente, simpantizante no pesoál kampaña eleitorál sira.

##### **Artigu 3º Definisaun**

1. Komprende katak periode kampaña eleitorál hanesan periode legal, no durante atividade sira-ne'e define ona nu'udar propaganda eleitorál.
2. Komprende katak propaganda elitoral hanesan atividade hotu ne'ebé iha nia objetivu direta ka indereta hodi promove kandidatu sira-nia kandidatura, liu husi publisidade tekstu ka imajen ne'ebé hatudu konteúdu husi atividade sira.
3. Komprende katak propaganda material sira hanesan, kartáz, bandeira, panfletu, tekstu, kanál rádiu ka televizaun no kualkér publisidade oral hetan disiminasun husi komunikasaun sosiál ka iha públiku, objetu sira ne'ebé promocional ka sira seluk utiliza hanesan propóztu ida hodi promove kandidatura sira.

##### **Artigu 4º Períudu (tempu) ba kampaña eleitorál**

1. Períudu kampaña eleitorál ba eleisaun membru parlamentu nasional iha durasaun loron tolu-nulu no remata iha loron rua antes ba loron dezigandu eleisaun nian.
2. Efeito husi provizaun número anterior ne'e, iha loron rua molok loron eleisaun nian, labele hala'o atividade ba kampaña ka propaganda sira, no mós sei la hala'o publikasaun ka diseminasun ba sondajen públiku no inkéritu ba opiniaun sira.

**Artigu 5º**  
**Responsável ba kampaña eleitorál**

Partidu polítku no partidu koligasaun sira tenke designadu hanesan partidu ida ne'ebé iha responsabilidade ba kampaña no iha obrigasaun hodi garante hodi halo tuir loloos regulamentu ne'e, nomós asegura kontaktu ho autoridade sira hanesan orgaun eleitorál, sivil no polísia.

**KAPÍTULU II**  
**BANATI BA KAMPAÑA ELEITORÁL**

**Artigu 6º**  
**Banati ba Kampaña Eleitorál**

1. Kampaña eleitorál sei hala'o tuir ho respeito ba prinsípiu hirak tuirmai :
  - a) Liberdade ba kampaña eleitorál.
  - b) Kandidatura hotu-hotu simu tratamentu ho oportunidade hanesan.
  - c) Entidade pública tenke haree ba kandidatura hotu-hotu ho imparcialidade.
  - d) Transparénsia no fiskalizaun ba kontabilidade eleitorál

2. Alende prinsípiu no artigu sira-ne'ebé mensiona iha leten, iha diskursu ba atividade kampaña eleitorál, partidu polítku ka partidu koligasaun sira no sira nia representante, no pesoal kampaña eleitorál sei orienta sira-nia atitude, observa regulamentu sira ne'ebé enkaixa iha regulamentu eleitorál sira seluk.

**Artigu 7º**  
**Órgaun ba Supervizaun**

*Comissão Nacional de Eleições*, ne'ebé sei temi tuir nu'udar CNE, maka sei haree katak iha ka la iha respeito ba banati no prinsípiu ne'ebé aplika kedas hosi loron ne'ebé hatuur tiha data ba eleisaun no hatún medidas kona-ba haktuir banati no prinsípiu hirak ne'ebá nomós desenvolvimentu pasífiku ba kampaña eleitorál.

**KAPÍTULU III**  
**LIBERDADE BA KAMPAÑA ELEITORÁL**

**Artigu 8º**  
**Liberdade ba Espresaun**

Iha kampaña eleitorál nia laran la bele habadak, hakotu ka bandu espresaun livre ba ida-idak nia prinsípiu no programa polítiku, ekonómiku, sosiál no kulturál, naran espresaun hirak-ne'e la viola Lei-Inan ka lei hirak ne'ebé vigora hela.

**Artigu 9º**  
**Liberdade ba Soru-Mutu**

1. Iha kampaña eleitorál nia laran partidus pulitikus no koligasaun partidaria sira la presiza husu lisensa uluk lai atu halibur hamutuk, hala'o manifestasaun, komísiu, soru-mutu no marxa naran hala'ok hirak hotu ne'e halo ho hakmatek.
2. Iha kampaña eleitorál nia laran la iha ema ida, autoridade ka instituisaun ne'ebé bele bandu ka taka dalan ba lala'ok kampaña polítika nian naran lala'ok hirak ne'e hotu respeita banati hosi regulamentu ida-ne'e.

**Artigu 10º**  
**Apresentasaun kalendaru atividades**

1. Loron lima servisu molok periode kampaña eleitorál, partidu polítiku ka partidu koligasaun sira iha obrigasaun obrigatoriamente hodi fornese atividade kampaña ba CNE.
2. Kari iha koinidência ba fatin no tempu husi partidu polítiku ka partidu koligasaun sira, nune'e CNE sei notifika partidu sira ka partidu koligasaun sira, hodi nune'e sira iha konkordánsia mútua kona-ba oras no fatin.
3. Karik laiha konkordánsia kona-ba oras ka fatin, nune'e CNE sei halo sorteiu hodi rezolve situaun ne'e.
4. Bainhira hetan ona solusaun, CNE sei informa ba Polísia no Administrasaun munisípiu ka rejaiaun administrativu.

**Artigu 11º**  
**Tempu ne'ebé fó**

Bele hala'ó lala'ok ba propaganda eleitorál hosi tuku 08.30 to'ó 18.30 de'it.

**Artigu 12º**  
**Restrisaun**

1. Atu halibur hamutuk, hala'ó komísiu no manifestasaun iha públiku, besik fatin ne'ebé órgaun soberania, rezidénsia ofisiál ba titular hosi órgaun soberania ne'e, instalasaun militar no prizionál (komarka), uma-kreda no fatin relijiozu, representasaun diplomátika no konsulár, uma partidu polítiku nian, CNE no STAE, tenke hasees dook uitoan tanba la bele hakbesik hodi interfere ho fatin hirak ne'e nia funsionamentu.
2. Tatur prinsípiu hirak-ne'ebé tada iha número-1 hosi artigu ida-ne'e, tenke hasees mós dook uitoan bainhira hala'ó manifestasaun iha fatin hanesan portu, aeroportu, instalasaun telekomunikaun, sentrá ba produsaun enerjia elétrika, fatin hirak hotu ne'ebé rai bee, mina ka materiál inflamável seluk.

**Artigu 13º**  
**Bandu sira**

1. Iha kampaña eleitorál nia laran bandu uza liafuan, liuhosi ko'alia ka hakerek, ne'ebé :
  - a) kontra instituisaun Estadu no unidade *República Democrática de Timor-Leste*.
  - b) provoka violénsia.
  - c) hamonu partidus pulítiku ka koligasaun partidarias ka ema seluk nia naran dí'ak.
  - d) diskrimina ema tanba razaun rasizmu, seksuál, ideolójika, relijiozu, pozisaun sosiál, no hahalok seluk tan kontra direitus umanus.
2. Partidu polítiku ka partidu koligasaun sira proibidu uza linguajen no identifika sira-nia an hanesan fiar na'in relijioju no sekta sira.
3. La bele tau ka habelit materiál propaganda eleitorál iha uma hanesan edifísiu públiku, uma-kreda no uma privadu, bainhira la iha lisensa hosi uma na'in sira, iha edifísiu no fatin seluk ne'ebé hatuur tiha nu'udar patrimóniu nasional nomós iha fatin hotu-hotu ne'ebé hasusar tráfiku no vizibilidade.
4. Partidu polítiku ka partidu koligasaun sira labele oferese kualkér gratifikasaun ka halo promesa ba rekompesa eleitor sira, la halo amesa reprezalia no la intimida eleitor sira.
5. La bele iha materiál propaganda eleitorál anónimu no tenke identifika autór sira no hatene materiál hirak mai hosi-ne'ebé.
6. CNE bele notifika imediatamente no solisita ba intervensaun husi autoridade kompetente sira bainhira linguajen ne'ebé uza viola ona provizaun husi regulamentu no Lei.
7. CNE bele haruka hasai materiál propaganda ne'ebé la haktuir banati hosi regulamentu ida-ne'e.
8. Bandu maka'as ema lori kilat ne'ebé de'it bainhira hala'ó lala'ok iha kampaña eleitorál nia laran.

**Artigu 14º**  
**Símbolu no Naran**

Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira la bele uza símbolu ka naran hosi Estadu nia instituisaun bainhira hala'ó sira-nia lala'ok no la bele uza mós símbolu no naran hirak ne'ebé iha materiál ba kampaña no propaganda eleitorál.

**Artigu 15º**  
**Hasai Propaganda Eleitorál**

1. Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira tenki hasai materiál propaganda eleitorál hotu-hotu ne'ebé uza tiha ba kampaña, hahú loran ida liutiha hala'ó eleisaun no hamoos hotu iha semana ida nia laran.
2. Bainhira la hasai karik materiál propaganda iha prazu nia laran, CNE sei husu ba autoridade kompetente sira atu hahú hasai kedas.
4. Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira-ne'ebé viola banati hosi artigu ida-ne'e maka sei taka kusta atu hala'ó operasaun limpeza hodi hasai materiál propaganda eleitorál.

**KAPÍTULU IV**  
**OPORTUNIDADE NO TRATAMENTU HANESAN BA KANDIDATURA HOTU**

**Artigu 16º**  
**Imparsialidade liuhosi órgaun komunikasaun sosiál públiku**

Iha prosesu eleitorál nia laran, órgaun komunikasaun sosiál públiku (n.t.:Estadu nian) tenke respeita prinsípiu imparcialidade, oportunidade no tratamentu hanesan, no la bele diskrimina Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias ida.

**Artigu 17º**  
**Kobertura no Konteúdu hosi Transmisau**

Iha programa hirak-ne'ebé la'ós propaganda eleitorál rasik, Rádiu no Televizaun públiku (n.t.:Estadu nian) la bele hala'ó transmisau, esplísitu ka implísitu, hodi hatudu preferénsia liuhosi mensajen, ko'alia ka imajen, ho kór ka símbolu, ne'ebé bele kesi metin ho identidade kandidatu ida nian.

**Artigu 18º**  
**Asesu hanesan ba komunikasaun sosiál**

Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira hotu iha asesu hanesan ba propaganda eleitorál, Rádiu, Televizaun no jornál públiku (n.t.:Estadu nian).

**Artigu 19º**  
**Direitu ba Transmisau**

1. Iha kampaña eleitorál nia laran, Rádiu no Televizaun públiku (n.t.:Estadu nian) tenke rezerva no hafó tempu hanesan ba kandidatu sira hodi hala'ó transmisau.
2. Kanál Rádiu no Televizaun hirak sei informa ba CNE oráriu ba programa transmisau ho loron tolu hori uluk molok hahú transmisau.

**Artigu 20º**  
**Fahe tempu ba Transmisau**

1. Bainhira Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias oiain hakarak uza direitu ba transmisau iha tempu hanesan, sei aplika critériu liuhosi sortei ne'ebé hala'ó iha Rádiu no Televizaun nia fatin rasik, iha Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira-nia oin (ka sira-nia representante ho lisensa atubele representa sira).
2. Hala'ó tiha sortei, sei hili tuir orden ne'ebé ida-idak hetan no, loroloron, bainhira atu fahe tempu ba sira, kandidatu foun ida maka sei hahú uluk.
3. Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias ida-idak hetan nia númeru tuir sortei. Iha loron dahuluk, kandidatu ho númeru "ida" maka mosu iha transmisau no, iha loron daruak, kandidatu ho númeru "rua" maka mosu no tatur malu hanesan ne'e.
4. La iha Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias ida ne'ebé lakon nia fatin tanba tempu badak hosi razaun ruma. Maske artigu 4º hosi regulamentu ida-ne'e metin nafatin, bainhira tempu la natoon karik atu hala'ó transmisau no la'ós fallansu hosi kandidatu, transmisau ne'e sei hala'ó kedas, uluk seluk hotu, hanesan iha loron tuirmai ka oportunidade ne'ebé mosu uluk no, ho ida-ne'e, sei hatutan fatin no tempu bainhira hahú filafali kampaña eleitorál.

**Artigu 21º**  
**Tarifa**

1. Tarifa hotu ne'ebé aplikável tenke hanesan ba Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira hotu.
2. Órgaun komunikasaun sosiál sira, molok hahú kampaña eleitorál, tenke informa ba CNE kona-ba tarifa.

**Artigu 22º**  
**Fatin Públiku**

1. Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias hotu-hotu iha direitu hanesan atu uza fatin públiku, haktuir banati iha artigu 10º no 11º hosi regulamentu ida-ne'e.

2. Iha koincidência ba kandidatu sira atu uza fatin públiku hanesan karik, CNE sei hala'ó sorteiu iha Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias nia representante sira hotu nia oin, bainhira sira rasik seidak hetan akordu ida.

#### **Artigu 23º**

#### **Sondajen no Inkéritu ba Opiniaun**

Bainhira publika ka halekar sondajen ka inkéritu ba opiniaun, tenke iha fixa téknika ho dadus spesífikus hanesan tuirmai : kliente nia identifikasaun, objetivu ba sondajen no inkéritu ba opiniaun ne'e, amostra (modelu), metodolojia ne'ebé uza no empreza ka ema nu'udar responsável ba dezeńu no ezekusaun.

### **KAPÍTULU V**

#### **IMPARSIALIDADE HOSI ENTIDADE PÚBLIKA KONA-BA PARTIDUS PULÍTIKU HO KOLIGASAUN PARTIDARIAS**

#### **Artigu 24º**

#### **Entidade Pública sira**

Komprende katak entidade publika sira hotu mak insituitasaun sira husi estadu Repúblika Demokrátika Timor-Leste ne'ebé define ona tuir lejislasaun atuál.

#### **Artigu 25º**

#### **Funionáriu Públiku**

Funionáriu Públiku maka ema sidadaun nu'udar rekrutadu no hetan nomeasaun ba pozisaun permanente hodi hala'ó knaar iha administrasaun públika ne'ebé iha devér no direitu rasik konforme Lei 8/2004 hosi loron-5, fulan-Maiu.

#### **Artigu 26º**

#### **Funionáriu seluk ho Responsabilidade Pública**

Maske ema balu la'ós funionáriu públiku maibé, iha kampaña eleitorál nia laran, hala'ó servisu ba entidade pública ruma hanesan funionáriu ba administrasaun justisa nian, Majistradu sira hosi Judisiáriu no hosi Ministériu Públiku, Defensoria Pública, membru hosi Forsas Armadas no Polísia Nasionál Timor-Leste nian, hotu-hotu hanesan iha regulamentu ida-ne'e nia okos.

#### **Artigu 27º**

#### **Prinsípiu ba Imparsialidade**

1. Funionáriu públiku sira no funionáriu sira seluk ho responsabilidade pública tenke respeita prinsípiu katak ema sidadaun hotu-hotu hanesan, tuir Lei no Administrasaun Pública.
2. Bainhira hala'ó sira-nia knaar, funionáriu públiku no funionáriu seluk ho responsabilidade pública tenke hafó atensaun ba Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira hotu ho imparsialidade no la bele hola parte iha lala'ok kona-ba propaganda eleitorál ne'ebé de'it.

#### **Artigu 28º**

#### **Uza Sasán Públiku no Sasán Tomak Estadu nian**

Hetan bandu tebes atu uza sasán públiku hanesan instalasaun, meteriál, karreta, rekursu finanseiru no umanu, informasaun no elementu seluk nu'udar propiedade pública atu hala'ó kampaña no propaganda elitorál.

### **KAPÍTULU VI**

#### **TRANSPARÉNSIA NO FISKALIZASAUN BA KONTABILIDADE ELEITORÁL**

#### **Artigu 29º**

#### **Finansiamentu ba Kampaña Eleitorál**

1. Finansiamentu ba kampaña eleitorál Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira-nian mai hosi ida-idak nia reseita rasik ka reseita hosi finansiamentu privadu.
2. Reseita rasik :
  - a) Kontribuisaun hosi membro Partidu.

- b) Partidus pulítiku ka koligasaun partidarias halo atividades angariaisaun .
  - c) Partidus nia osan rasik.
  - d) Hosi osan ne'ebé lori-empresta.
3. Konstitui reseita husi finansiamentu privadu:
- a. Doasaun husi ema ida-idak tuir regulamentu husi partidu polítiku
  - b. Produutu husi eransa ka legadu

**Artigu 30º**  
**Finansiamentu ne'ebé Bandu**

Bandu tebes atu Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira simu donativu hosi :

- a) Entidade Pública.
- b) Empreza ne'ebé Estadu maka iha kapitál eksklusivu ka barakliu.
- c) Empreza ne'ebé manan kontratu hodi hala'o srvisu públiku.
- d) Ema koleтиву ho utilidade pública ka ho knaar hodi hala'o benifisiénsia ka lala'ok relijiozu.
- e) Asosiasaun profesionál, sindikál no patronál.
- f) Fundasaun.
- g) Governu ka ema koleтиву hosi rai-li'ur.

**Artigu 31º**  
**Rejime Finanseiru**

Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira tenke iha kontabilidade organizada no haketak konta hirak ba kampaña eleitorál, hodi taka osan hira maka gasta no osan hira maka tama, hodi bele, nune'e, hatene ninia situausaun finanseira no hatebes katak nia haktuir banati tuir lei ka lae.

**Artigu 32º**  
**Publika konta hirak kona-ba kampaña eleitorál**

1. Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira tenke apresenta ba CNE kontas kona-ba kampaña eleitorál atu, nune'e, bele lehat hotu iha loron tolunulu nia laran hafoin ramata eleisaun.
2. Kontas ne'e tenke rejista movimentu hotu-hotu hori data publikasaun ba loron ne'ebé maka atu hala'o eleisaun to'o loron rua liutiha eleisaun.
3. Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira nia kontas kona-ba kampaña eleitorál sei publika saugati iha *Jornal da República*, hamutuk ho pareser hosi CNE, iha loron haatnulu-resin-lima nia laran hosi loron ne'ebé CNE simu.
4. CNE sei lehat kontas hirak ne'e hotu iha loron tolunulu nia laran.
5. CNE bele kontrata espesialista hosi rai-li'ur hodi simu tulun kona-ba ida-ne'e.

**Artigu 33º**  
**Organizasaun Kontabilístika**

1. Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira-nia organizasaun kontabilístika tenke haktuir banati kontabilidade saudável liuliu ho infomasaun hanesan tuirmai :
  - a) Osan ne'ebé tama nu'udar reseita tenke hatudu loloos buat hotu-hotu hanesan hakerek tiha iha artigu kona-ba Finansiamentu ba Kampaña.
  - b) Osan ne'ebé sai nu'udar despeza tenke sura hamutuk :
    - i Despeza ho pesoál.
    - ii Despeza ho sosa sasán.
    - iii Despeza ho selu ba servisu hirak.
    - iv Despeza ho selu tusan kona-ba lori osan-empresta.
    - v Despeza seluk kona-ba kandidatu nia lala'ok.
  - c) Hatudu loloos operasaun ida-idak ba kapitál kona-ba :
    - i. Investimentu.
    - li Devedór no Kredór sira.
2. Informasaun iha número kotuk liubá kona de'it kampaña eleitorál.
3. Hodi bele akompaña kontabilidade ho transparénsia Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sei loke konta bankária iha Banku ne'ebé de'it tuir ida-idak nia hahilik.

4. Ba movimentu hotu-hotu iha konta bankária tenke akompaña ho informasaun no dokumentu no ba konta ho folin USD\$100 ba leten la bele selu ho osan-kontadu.

**KAPÍTULU VII**  
**TESI LIA KONA-BA HADAU MALU BUAT RUMA HOSI KAMPAÑA ELEITORÁL**

**Artigu 34º**  
**Kesar**

1. Partidus pulítiku ho koligasaun partidarias sira-ne'ebé sente sira lakon direitu kampaña nian bele bá kesar iha CNE.
2. CNE hatuur sistema ida hodi tetu lia-kesar, bazeia ba regulamentu ho prosedimentu ne'ebé nia rasik maka sei aprova.

**KAPÍTULU VIII**  
**HAHALOK ELEITORÁL NE'EBÉ LA HAKTUIR LEI**

**Artigu 35º**  
**Propaganda Eleitoral ilisita**

Propaganda eleitoral ilegál maka hirak-ne'ebé hakerek tiha iha kódigu penál ne'ebé vigora hela.

**Artigu 36º**  
**Partisipasaun ilísitu eleitor sira**

CNE iha responsabilidade atu hola parte iha Ministériu Públiku hodi hetan koñesimentu ba kualkér hahalok ne'ebé dala ruma iha ilísitu eleitoral.

**KAPÍTULU IX**  
**DISPOZISAUN FINÁL NO TRANZITÓRIA**

**Artigu 37º**  
**Kazu hirak-ne'ebé la tama tanba la'ós baibain**

1. Ba buat hotu-hotu ne'ebé la hatada tuir banati iha Kapítulu VI hosi regulamentu ida-ne'e tenke lehat tuir Lei Finansiamentu nian ba Partidu Polítiku.
2. Ba kazu seluk sei lehat tuir lejislasaun aplikável.

**Artigu 38º**  
**Hahú la'ó ho kbiit legál**

Regulamentu ida-ne'e hahú la'ó ho kbiit legál loron ida tatuir nia publikasaun iha *Jornal da República*.

Aprovadu tiha iha Konsellu Ministrus nian iha loron-11 fulan-Maio, tinan-2017.

Haruka ba publikasaun.

Primeiru Ministru

---

Dr Rui Maria de Araújo

Ministru Administrasaun Estatal

---

Dr Dionísio Babo Soares